مَنْظُومَةُ أَبِي إِسْعَاقَ ٱلْإِلْبِيرِيّ

لِأَبِي إِسْكَاقَ إِبْرَاهِيمَ بَنِ مَسْعُودٍ ٱلتَّجِيبِيّ ٱلْغِيَّنَ اطِيّ ٱلْإِلْدِيرِيّ رَحَهُ الدُّ (ت٤٦٠هـ)

> [عدد الأبيات: ١١٢] [البحر: الوافر]

تَفْتُ فَوَادَكَ الأَيَّامُ فَتَّا *** وَتَنْحِتُ جِسْمَكَ السَّاعَاتُ نَحْتَا

1 -- The days have weakened your heart *** And the hours have traces on your body

| صَاحِ: أَنْتَ أُرِيدُ أَنْتَا | *** أَلاَ يَا | دُعَاءَ صِدْقٍ | وَتَدْعُوكَ الْمَنُونُ |
|-------------------------------|---------------|----------------|------------------------|
|-------------------------------|---------------|----------------|------------------------|

2 - And death calls you with a true call *** So oh my companion, perhaps your time is near

أَرَاكَ تُحِبُّ عِرْساً ذَاتَ خِدْرٍ *** أَبَتَّ طَلاَقَهَا الأَكْيَاسُ بَتَّا

3-I seen you desire the virgin wife [dunya] *** Who the intelligent ones have divorced and will never take her back

تَنَامُ الدَّهْرَ وَيْحَكَ فِي غَطِيطٍ *** كِمَا حَتَّى إِذَا مِتَّ انْتَبَهْتَا

 $4-You \ are \ sleeping \ as \ time \ goes, \ woe \ to \ you \ in \ your \ snoring \ *** \ Until \ you \ die, \ then \ you \ will \ awaken$

فَكُمْ ذَا أَنْتَ مَخْدُوعٌ وَحَتَّى *** مَتَى لاَ تَرْعَوِي عَنْهَا وَحَتَّى ؟

5-How long will you be deceived and tricked? *** And when will you cease from it?

" أَبَا بَكْرٍ " دَعَوْتُكَ لَوْ أَجَبْتَا *** إِلَى مَا فِيهِ حَظُّكَ لَوْ عَقَلْتَا

– Oh Abu Bakr, I am calling you, perhaps you would respond *** To a great fortune which you will reap if you only understand

إِلَى عِلْمٍ تَكُونُ بِهِ إِمَاماً *** مُطَاعاً إِنْ نَهَيْتَ وَإِنْ أَمَرْتَا

| 7 - To a knowledge that will make you an Imaam*** Obeyed when commanding and when reprimanding |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَيَجْلُو مَا بِعَيْنِكَ مِنْ غِشَاهَا *** وَيَهْدِيكَ السَّبِيلَ إِذَا ضَلَلْتَا

| 8 – And it will remove from your eyes that which is veiled *** And guide you to the path if you go astray |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَتَحْمِلُ مِنْهُ فِي نَادِيكَ تَاجاً *** وَيَكْسُوكَ الْجَمَالَ إِذَا عَرِيتَا

| 9 – And you will carry with it in your gatherings a crown [be respected] *** And cloth you with beauty when uncovered | | | |
|---|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

يَنَالُكَ نَفْعُهُ مَا دُمْتَ حَيًّا *** وَيَبْقَى ذِكْرُهُ لَكَ إِنْ ذَهَبْتَا

| 10 – You will grasp its benefits for as long as you live *** And its virtue will last with you when you are gone [dead] |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

هُوَ الْعَضْبُ الْمُهَنَّدُ لَيْسَ يَنْبُو *** تُصِيبُ بِهِ مَقَاتِلَ مَنْ ارَدْتَا

11 - It is the sharp sword that doesn't err *** You strike with it whoever you wish

وَكَنْزُ لا تَخَافُ عَلَيْهِ لِصّاً *** خَفِيفُ الْحَمْلِ يُوجَدُ حَيْثُ كُنتَا

| 12 – It is the u | easure that is not to be | , stolen Ligh | it iii weigiit, witti | you wherever you as | · |
|------------------|--------------------------|---------------|-----------------------|---------------------|---|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

يَزِيدُ بِكَثْرَةِ الإِنْفَاقِ مِنْهُ *** وَيَنْقُصُ إِنْ بِهِ كَفّاً شَدَدْتا

| 13 – It increases when it is spent abundantly *** And it decreases when you withhold from spending |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

فَلَوْ قَدْ ذُقْتَ مِنْ حَلْوَاهُ طَعْماً *** لآثَرْتَ التَّعَلُّمَ وَاجْتَهَدْتَا

14 – If you would only taste from its sweetness *** You would have given preference to learning and you would strive for it

وَلَمْ يَشْغَلْكَ عَنْهُ هَوىً مُطَاعٌ *** وَلَا دُنْيَا بِزُخْرُفِهَا فُتِنْتَا

15 - And the enticing desires will not distract you from it *** Nor will the Dunya with its beauty tempt you

وَلاَ أَلْهَاكَ عَنْهُ أَنِيقُ رَوْضٍ *** وَ لَا خِدْرٍ بِزِينَتِهَا كَلِفْتَا

| 16 – Nor will its beautiful gardens distract you *** Neither will the virgin girl who you love her beauty set you back | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

فَقُوتُ الرُّوْحِ أَرْوَاحُ الْمَعَانِي *** وَلَيْسَ بِأَنْ طَعِمْتَ وَلاَ شَرِبْتَا

– The soul is fed by beneficial knowledge *** And it is not fed by food nor drink

فَوَاظِبْهُ وَخُذْ بِالْجِيِّ فِيهِ *** فَإِنْ أَعْطَاكَهُ اللهُ انْتَفَعْتَا

| 18 – So persevere and take it seriously *** For if Allaah grants you it [knowledge] you will benefit |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَإِنْ أُعْطِيتَ فِيهِ طَوِيلَ بَاعٍ *** وَقَالَ النَّاسُ: إِنَّكَ قَدْ عَلِمْتَا

19 - And if you have received a vast amount of it *** And the people say you have indeed learned

فَلاَ تَأْمَنْ سُؤَالَ اللهِ عَنْهُ *** بِتَوْبِيخٍ : عَلِمْتَ ؛ فَهَلْ عَمِلْتَا؟

| 20 – Then do not feel safe from the question of Allaah *** Rebuking you saying, "You have learned, but have you acted?" |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

فَرَأْسُ الْعِلْمِ تَقْوَى اللهِ حَقّاً *** وَلَيْسَ بِأَنْ يُقَالَ : لَقَدْ رَأَسْتَا

| 21 - For the peak of Knowledge is true fear of Allaah *** And it is not that you be referred to or praised |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَأَفْضَلُ ثَوْبِكَ الإِحْسَانُ لَكِنْ *** نَرَى ثَوْبَ الإِسَاءَةِ قَدْ لَبِسْتَا

| 22 – Indeed, the best of your clothes is the cloth of excellence *** However we see you have worn the clothing of evil |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

إِذَا مَا لَمْ يُفِدْكَ الْعِلْمُ حَيْراً *** فَحَيْرٌ مِنْهُ أَنْ لَوْ قَدْ جَهِلْتَا

| 23 – And if you do not benefit from your | r knowledge any good *** Then it would have been better for you to be ignorant |
|--|--|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

وَإِنْ أَلْقَاكَ فَهُمُكَ فِي مَهَاوٍ *** فَلَيْتَكَ ثُمَّ لَيْتَكَ مَا فَهِمْتَا

 $24-And\ if\ your\ understanding\ is\ faulty\ ***\ Then\ only\ if\ you\ initially\ did\ not\ understand!$

سَتَجْنِي مِنْ ثِمَارِ الْعَجْزِ جَهْلاً *** وَتَصْغُرُ فِي الْعُيُونِ إِذَا كَبُرْتَا

| 25 – If ignorant, you will reap fruits that are deficient *** And in the eyes of people you will be small, even when old |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَتُفْقَدُ إِنْ جَهِلْتَ وَأَنْتَ بَاقٍ *** وَتُوجَدُ إِنْ عَلِمْتَ وَلَوْ فَقِدْتَا

| 26 – While alive if you are ignorant, you will be overlooked *** And if knowledgeable, you will remain even if dead |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَتَذْكُرُ قَوْلَتِي لَكَ بَعْدَ حِينٍ *** إِذَا حَقًّا كِمَا يَوْماً عَمِلْتَا

| 27 - You will remember my word to you after a time *** If you truly implement it one day |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَإِنْ أَهْمَلْتَهَا وَنَبَذْتَ نُصْحاً *** وَمِلْتَ إِلَى خُطَامٍ قَدْ جَمَعْتَا

– And if you carry it and disregard the advice *** And fall prey to the wreckage [Dunya] to accumulate it

فَسَوْفَ تَعَضُّ مِنْ نَدَمٍ عَلَيْهَا *** وَمَا تُغْنِي النَّدَامَةُ إِنْ نَدِمْتَا

– Then you will pain in regret over it *** While remorse will be of no benefit to you

إِذَا أَبْصَرْتَ صَحْبَكَ فِي سَمَاءٍ *** قَدِ ارْتَفَعُوا عَلَيْكَ وَقَدْ سَفُلْتَا

| 30 – When you see your friend/peers [Taalib Al-'llm] in lofty status *** Then certainly they have risen above you and will you remain lowly | |
|---|--|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

فَرَاجِعْهَا وَدَعْ عَنْكَ الْهُوَيْنَى *** فَمَا بِالْبُطْءِ تُدْرِكُ مَا طَلَبْتَا

| 31 – Then account yourself and leave off procrastination *** For the one who delays does not reach his goal |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَلاَ تَخْتَلْ بِمَالِكَ وَاللهُ عَنْهُ *** فَلَيْسَ الْمَالُ إِلاًّ مَا عَلِمْتَا

32 - And do not let money be your main concern *** For real wealth comes from what you learn [of Islaam]

وَلَيْسَ لِجَاهِلٍ فِي النَّاسِ مُغْنٍ *** وَلُو مُلْكُ الْعِرَاقِ لَهُ تَأْتَّى

| 33 – And the ignorant one has nothing to offer to the people *** Even if he possessed the land of Iraq |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

سَيَنْطِقُ عَنْكَ عِلْمُكَ فِي مَلَاءٍ *** وَيُكْتَبُ عَنْكَ يَوْماً إِنْ كَتَمْتَا

34 - Your knowledge will soon attest for you in high regards *** And it will be recorded for you, even if you hide it [knowledge]

وَمَا يُغْنِيكَ تَشْيِيدُ الْمَبَانِي *** إِذَا بِالْجُهْلِ نَفْسَكَ قَدْ هَدَمْتَا

| 35 – What is the point of erecting buildings *** When your ignorance will only demolish it? |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

جَعَلْتَ الْمَالَ فَوْقَ الْعِلْمِ جَهْلاً *** لَعَمْرُكَ فِي الْقَضِيَّةِ مَا عَدَلْتَا

36 - You prefer money over knowledge, unknowingly *** Indeed you have not been just in your reasoning

وَبَيْنَهُمَا بِنَصِّ الْوَحْيِ بَوْنٌ *** سَتَعْلَمُهُ إِذَا " طه " قَرَأْتَا

| 37 – And between them in the divine text is a great difference *** You will know this if you read Taha [Surah Ta-Ha] | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

لَئِنْ رَفَعَ الْغَنِيُّ لِوَاءَ مَالٍ *** لأَنْتَ لِوَاءَ عِلْمِكَ قَدْ رَفَعْتَا

| 38 – And if the rich one raises his flag of wealth *** Then your flag shall be raised with your knowledge |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

لَئِنْ جَلَسَ الْغَنِيُّ عَلَى الْحَشَايَا *** لأَنْتَ عَلَى الكَوَاكِبِ قَدْ جَلَسْتَا

39 - And if the rich one reclines on mattresses *** Then you shall recline on the stars

وَإِنْ رَكِبَ الْجِيَادَ مُسَوَّمَاتٍ *** لأَنْتَ مَنَاهِجَ التَّقْوَى رَكِبْتَا

| 40 - And if they ride on branded fine horses *** Then your ride is the fear of Allaah as a methodology |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَمَهْمَا افْتَضَّ أَبْكَارَ الْغَوَانِي *** فَكُمْ بِكْرٍ مِنَ الحِكَمِ افْتَضَضْتَا ؟

| 41 – And no matter how many beautiful maidens he had intercourse with *** For how many maidens have you won over with wisdom? | | |
|---|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

وَلَيْسَ يَضُوُّكَ الْإِقْتَارُ شَيْئاً *** إِذَا مَا أَنْتَ رَبَّكَ قَدْ عَرَفْتَا

| 42 - And poverty will not harm you at all *** If you have knowledge of your Lord |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

فَمَاذَا عِنْدَهُ لَكَ مِنْ جَمِيلٍ *** إِذَا بِفِنَاءِ طَاعَتِهِ أَنَخْتَا؟

| 43 – For how much goodness does he [Allaah] have in store for you *** If you fill your courtyard with his obedience? | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

فَقَابِلْ بِالْقَبُولِ لِنُصْحِ قَوْلِي *** فَإِنْ أَعْرَضْتَ عَنْهُ فَقَدْ حَسِرْتَا

| 44 - So accept my word and my advice to you *** For if you turn away from it, you have lost |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَإِنْ رَاعَيْتَهُ قَوْلاً وَفِعْلاً *** وَتَاجَرْتَ الْإِلَهَ بِهِ رَبِحْتَا

| 45 – But if you guard it with speech and action *** And do business with Allaah with it, then you have won | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

فَلَيْسَتْ هَذِهِ الدُّنْيَا بِشَيْءٍ *** تَسُوْؤُكَ حِقْبَةً وَتَسُرُّ وَقْتَا

| 46 – For this Dunya [world] is nothing *** It grieves you for long periods and makes you happy for a short span | | |
|---|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

وَغَايَتُهَا إِذَا فَكَّرْتَ فِيهَا *** كَفَيْئِكَ أَوْ كَحُلْمِكَ إِذْ حَلَمْتَا

| 47 - And its likeness if you ponder over it *** Is like the fleeting shadow or a dream that you dreamt | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

سُجِنْتَ هِمَا وَأَنْتَ لَهَا مُحِبُّ *** فَكَيْفَ تُحِبُّ مَا فِيهِ سُجِنْتَا ؟

| 48 – You are imprisoned in it, and you love it (Dunya) *** So how can you love something that you are imprisoned in? | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

وَتُطْعِمُكَ الطَّعَامَ وَعَنْ قَرِيبٍ *** سَتَطْعَمُ مِنْكَ مَا فِيهَا طَعِمْتَا

49-You eat what she brings forth *** But soon she will eat from you [in the grave]

وَتَعْرَى إِنْ لَبِسْتَ هِمَا ثِيَاباً *** وَتُكْسَى إِنْ مَلاَبِسَهَا خَلَعْتَا

| 50 – You become naked when you wear her cloths *** And if you remove her clothing you become clothed |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَتَشْهَدُ كُلَّ يَوْمٍ دَفْنَ خِلٍّ *** كَأَنَّكَ لَا تُرَادُ لِمَا شَهِدْتَا

| u |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَلَمْ تُخْلَقْ لِتَعْمُرَهَا وَلٰكِنْ *** لِتَعْبُرَهَا فَجِدَّ لِمَا خُلِقْتَا

| 32 - And you were not created to imabit he | r *** Rather to transit her, so take your purpose of creation seriously |
|--|---|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

وَإِنْ هُدِمَتْ فَزِدْهَا أَنْتَ هَدْماً *** وَحَصِّنْ أَمْرَ دِينِكَ مَا اسْتَطَعْتَا

| 53 – And if she became destroyed, then increase her in ruining *** And guard your religion to the best of your ability |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَلَا تَحْزَنْ عَلَى مَا فَاتَ مِنْهَا *** إِذَا مَا أَنْتَ فِي أُخْرَاكَ فُزْتَا

| 54 - And do not be sad over what you lost from her (Dunya) *** If you will be victorious in the next life |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

فَلَيْسَ بِنَافِعٍ مَا نِلْتَ مِنْهَا *** مِنَ الْفَانِي إِذَا الْبَاقِي حُرِمْتَا

| 55 – For none benefits from what she brings that is temporary *** If they are deprived of what is eternal [Paradise] |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَلاَ تَضْحَكْ مَعَ السُّفَهَاءِ يَوْماً *** فَإِنَّكَ سَوْفَ تَبْكِي إِنْ ضَحِكْتَا

56 - And do not laugh with the foolish one day *** For you will cry if you laughed

وَمَنْ لَكَ بِالسُّرُورِ وَأَنْتَ رَهْنٌ *** وَمَا تَدْرِي أَتُفْدَى أَمْ غُلِلْتَا ؟

| 57 – And what makes you pleased while you have been promised *** and you do not know whether you will be saved or destroyed |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَسَلْ مِنْ رَبِّكَ التَّوْفِيقَ فِيهَا *** وَأَخْلِصْ فِي السُّؤَالِ إِذَا سَأَلْتَا

| 58 - And ask from your Lord to grant you success *** And be sincere in your asking when you ask |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَنَادِ إِذَا سَجَدْتَ لَهُ اعْتِرَافاً * * مِمَا نَادَاهُ ذُو النُّونِ ابْنُ مَتَّى

| 59 – And supplicate when you prostrate to him, confessing your sin *** With what was supplicated to the Lord by Dhun Nun son of Matta [Prophet Yunus] |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَلاَزِمْ بَابَهُ قَرْعاً عَسَاهُ *** سَيَفْتَحُ بَابَهُ لَكَ إِنْ قَرَعْتَا

60-And stick to knocking on his door *** Perhaps he will open his door if you knock

وَأَكْثِرْ ذِكْرَهُ فِي الأَرْضِ دَأْباً *** لِثُذْكَرَ فِي السَّمَاءِ إِذَا ذَكَرْتَا

– And continuously increase his remembrance in the earth *** So he may remember you in the heavens when you remember Him

| | _ |
|--|---|
| | _ |
| | _ |
| | _ |
| | _ |
| | |
| | |
| | _ |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | _ |
| | |
| | _ |
| | _ |
| | _ |
| | _ |
| | _ |
| | _ |
| | _ |
| | |

وَلاَ تَقْلِ الصِّبَا فِيهِ امْتِهَالُ *** وَفَكِّرْ كَمْ صَغِيرٍ قَدْ دَفَنْتَا؟

| 62 - And do not say I am young, I have time *** Ponder, for how many get buried in their youth? |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَقُلْ : يَا نَاصِحِي بَلْ أَنْتَ أَوْلَى *** بِنُصْحِكَ لَوْ لِفِعْلِكَ قَدْ نَظَرْتَا

| 63 – And say Oh advisor, rather you are the first *** To act upon your own advice if you could but see your own actions | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

تُقَطِّعُنِي عَلَى التَّفْرِيطِ لَوْماً *** وَبِالتَّفْرِيطِ دَهْرَكَ قَدْ قَطَعْتَا

64 – You call me out and blame me for being negligent *** While you neglect to call yourself out

وَفِي صِغَرِي تُحَوِّفُنِي الْمَنَايَا *** وَمَا تَدْرِي بِحَالِكَ حَيْثُ شِخْتَا

| 65 – And in my youth you would scare me with death *** Yet you don't know your condition when you are old | |
|---|--|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

وَكُنْتَ مَعَ الصِّبَا أَهْدَى سَبِيلاً *** فَمَا لَكَ بَعْدَ شَيْبِكَ قَدْ نَكَثْتَا

| And in your youth you were on the right path *** So why in your old age would you | override it |
|---|-------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

وَهَا أَنَا لَمْ أَخُضْ بَحْرَ الْخَطَايَا *** كَمَا قَدْ خُضْتَهُ حَتَّى غَرِقْتَا

 $67-And\ I\ did$ not engage into an ocean of sins *** As you down up until you drown

| | _ |
|--|---|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | _ |

وَ لَمْ أَشْرَبْ حُمِيًّا أُمِّ دُفْرٍ *** وَأَنْتَ شَرِبْتَهَا حَتَّى سَكِرْتَا

| 68 - Nor did I drink from the mother of filth's cup *** While drank from it until you became drunk |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَ لَمْ أَنْشَأْ بِعَصْرٍ فِيهِ نَفْعٌ *** وَأَنْتَ نَشَأْتَ فِيهِ وَمَا انْتَفَعْتَا

69 - Nor was I brought up in a time in which there was much benefit *** While you were brought up in it and did not benefit

وَ لَمْ أَحْلُلْ بِوَادٍ فِيهِ ظُلْمٌ *** وَأَنْتَ حَلَلْتَ فِيهِ وَانْتَهَكْتَا

70 – Nor did I enter upon a valley in which there was oppression *** While you entered it and took part in its transgression

| | 5: | | |
|--|------|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

لَقَدْ صَاحَبْتَ أَعْلاَماً كِبَاراً *** وَلَمْ أَرَكَ اقْتَدَيْتَ بِمَنْ صَحِبْتَا

71 - Verily you be friended the major scholars *** Yet I do not see you following the example of those you be friended

وَنَادَاكَ " الْكِتَابُ " فَلَمْ تَجِبْهُ *** وَنَبَّهَكَ الْمَشِيبُ فَمَا انْتَبَهْتَا

| 72 – And the book calls you, yet you do not respond *** And your grey hairs warns you, yet you do not heed the warning |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَيَقْبُحُ بِالْفَتَى فِعْلُ التَّصَابِي *** وَأَقْبَحُ مِنْهُ شَيْخٌ قَدْ تَفَتَّى

| 73 – And the young doing what young people do is ugly *** But an elder behaving like a youth is more ugly |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَنَفْسَكَ ذُمَّ لَا تَذْمُمْ سِوَاهَا ** لِعَيْبٍ فَهْيَ أَجْدَرُ مَنْ ذَمَّتَا

| 74 – Condemn yourself, and do not condemn anyone else *** For your flaws are superior to the one you condemn |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَأَنْتَ أَحَقُّ بِالتَّفْنِيدِ مِنِّي *** وَلَوْ كُنْتَ اللَّبِيبَ لَمَا نَطَفْتَا

وَلَوْ بَكَتِ الدِّمَا عَيْنَاكَ حَوْفاً *** لِذَنْبِكَ لَمْ أَقُلْ لَكَ قَدْ أَمِنْتَا

| 76 – And if you were to cry tears of blood out of fear *** Due to your sins, I would still not say you are safe [from punishment] |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَمَنْ لَكَ بِالْأَمَانِ وَأَنْتَ عَبْدٌ *** أُمِرْتَ فَمَا ائْتَمَرْتَ وَلاَ أَطَعْتَا

| 77 – And who will guarantee you safety while you are a slave *** That was commanded, yet you did not follow or obey |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

ثَقُلْتَ مِنَ الذُّنُوبِ وَلَسْتَ تَخْشَى *** لِجَهْلِكَ أَنْ تَخِفَّ إِذَا وُزِنْتَا

| 78 – You are heavily burdened with sins and you do not fear *** Due to ignorance that you may be little on the scales [of good and bad] |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَتُشْفِقُ لِلْمُصِرِّ عَلَى الْمَعَاصِي *** وَتَرْخَمُهُ وَنَفْسَكَ مَا رَحِمْتَا

| 79 - And you pity the persistent sinner *** And have mercy on him, yet you forget to pit | y yourself |
|--|------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

رَجَعْتَ الْقَهْقَرَى وَخَبَطْتَ عَشْوًى *** لَعَمْرُكَ لَوْ وَصَلْتَ لَمَا رَجَعْتَا

| 80 – You slipped backwards and knocked yourself down *** Only if you had reached the appointed goal. You wouldn't have went backwards |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَلَوْ وَافَيْتَ رَبَّكَ دُونَ ذَنْبٍ *** وَنُوقِشْتَ الْحِسَابَ إِذاً هَلَكْتَا

| 81 – And if you were to meet your Lord without any sin *** And then be disputed concerning your account, then [in that case] you are destroyed |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَلَمْ يَظْلِمْكَ فِي عَمَلٍ وَلَكِنْ *** عَسِيرٌ أَنْ تَقُومَ بِمَا حَمَلْتَا

| 82 | As he would not wrong you in anyway *** However heavy is the trust you carry | |
|----|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

وَلَوْ قَدْ جِئْتَ يَوْمَ الْحَشْرِ فَرْداً * * وَأَبْصَرْتَ الْمَنَازِلَ فِيهِ شَتَّى

| 83 – And if you were to approach the Day of Gathering alone *** And visualize the various dwelling [levels] |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

لأَعْظَمْتَ النَّدَامَةَ فِيهِ لَمُقاًّ *** عَلَى مَا فِي حَيَاتِكَ قَدْ أَضَعْتَا

84 - You would yearn in great regret *** For the amount of time you wasted in life

تَفِرُّ مِنْ الْهَجِيرِ وَتَتَّقِيهِ *** فَهَلَّا مِنْ جَهَنَّمَ قَدْ فَرَرْتَا

| 85 – You run away from the blazing sun and fear its heat *** So have you considered running away from the Hellfire |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَلَسْتَ تُطِيقُ أَهْوَنَهَا عَذَاباً *** وَلَوْ كُنْتَ الْحَدِيدَ كِمَا لَذُبْتَا

| 86 - Nor can you endure its least punishment *** As even if you were made of iron, you would melt in it |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَلاَ تُنْكِرْ فَإِنَّ الأَمْرَ جِدُّ *** وَلَيْسَ كَمَا حَسِبْتَ وَلا ظَنَنْتَا

| 87 – And do not ignore, for the matter is serious *** For it is not how you perceive or think it to be |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

" أَبَا بَكْرٍ "كَشَفْتَ أَقَلَ عَيْبِي *** وَأَكْثَرَهُ وَمُعْظَمَهُ سَتَرْتَا

| 88 – Oh Abu Bakr, you have exposed the least of my flaws *** While most of them you have kept hidden |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

فَقُلْ مَا شِئْتَ فِيَّ مِنَ الْمَحَازِي *** وَضَاعِفْهَا فَإِنَّكَ قَدْ صَدَقْتَا

| 89 – So say what you wish about me from my shortcomings *** And increase for indeed you have spoken the truth |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَمَهْمَا عِبْتَنِي فَلِفَرْطِ عِلْمِي *** بِبَاطِنِهِ كَأَنَّكَ قَدْ مَدَحْتَا

| 90 - And whatever fault you found of me *** It is a praise compared to what I know of myself |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

فَلاَ تَرْضَ الْمَعَايِبَ فَهِيَ عَارٌ *** عَظِيمٌ يُورِثُ الْمَحْبُوبَ مَقْتَا

| 91 – So do not be pleased in exposing other's flaws, for it is a great shame *** It causes your beloved ones to detest you |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَيَهْوِي بِالْوَجِيهِ مِنَ الثُّرَيَّا *** وَيُبْدِلُهُ مَكَانَ الْفَوْقِ تَحْتَا

92 - As goes from a face of nobility *** To one whose status becomes low after being high

كَمَا الطَّاعَاتُ تُبْدِلُكَ الدَّرَارِي *** وَتَحْعَلُكَ الْقَرِيبَ وَإِنْ بَعُدْتَا

93 – Just as obedience [to Allaah] causes your status to reach the skies *** And makes you close [to Allaah], even if you are far

وَتَنْشُرُ عَنْكَ فِي الدُّنْيَا جَمِيلاً *** وَتَلْقَى الْبِرَّ فِيهَا حَيْثُ شِئْتَا

| 94 – It causes your mention on earth to be beautiful *** And it opens the doors to good wherever you are |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَتَمْشِي فِي مَنَاكِبِهَا عَزِيزاً *** وَتَحْنِي الْحَمْدَ فِيمَا قَدْ غَرَسْتَا

– And you walk in its pathways honorably *** And you reap praise from where it was sowed

وَأَنْتَ الآنَ أَمْ تُعْرَفْ بِعَيْبٍ * * * وَلاَ دَنَّسْتَ تَوْبَكَ مُذْ نَشَأْتًا

| 96 – And you are currently not known for any shame *** and you have not stained your clothes since you began |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَلاَ سَابَقْتَ فِي مَيْدَانِ زُورٍ *** وَلَا أَوْضَعْتَ فِيهِ وَلَا حَبَبْتَا

| 97 - Nor have you proceeded to the places of vice *** Nor have you stepped foot in it or walked near it |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

فَإِنْ لَمْ تَنْأً عَنْهُ نَشِبْتَ فِيهِ *** وَمَنْ لَكَ بِالْخَلاَصِ إِذَا نَشِبْتَا؟

98 - And if you do not distance yourself, you will fall into it *** And who will save you if you fall into it?

تُدَنِّسُ مَا تَطَهَّرَ مِنْكَ حَتَّى *** كَأَنَّكَ قَبْلَ ذَلِكَ مَا طَهُرْتَا

– You stain what you were pure from until *** It's as if you were never pure to begin with

وَصِرْتَ أَسِيرَ ذَنْبِكَ فِي وَثَاقٍ *** وَكَيْفَ لَكَ الْفِكَاكُ وَقَدْ أُسِرْتَا ؟

| 100 – Thus you become a prisoner of your sin in bondage *** And how will you escape when you are imprisoned? |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

فَخِفْ أَبْنَاءَ جِنْسِكَ وَاحْشَ مِنْهُم *** كَمَا تَخْشَى الضَّرَاغِمَ وَالسَّبَمْتَى

| 101 – So be warned of your nation's sons and be wary of them *** Just as you fear the lions and the tigers |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَحَالِطْهُمْ وَ زَايِلْهُمْ حِذَاراً * * وَكُنْ كَالسَّامِرِيِّ إِذَا لُمِسْتَا

| 102 – And beware when you intermingle with the evil-doers and depart from them *** And be like Samiri when he isolated from the people when you are called |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَإِنْ جَهِلُوا عَلَيْكَ فَقُلْ : سَلاَمٌ *** لَعَلَّكَ سَوْفَ تَسْلَمُ إِنْ فَعَلْتَا

| 103 - And if they get ignorant with you, then say Peace *** Perhaps you will gain peace if you do that |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَمَنْ لَكَ بِالسَّلاَمَةِ فِي زَمَانٍ *** تَنَالُ الْعِصْمَ إِلاَّ إِنْ عُصِمْتَا؟

| 104 – And who are you to receive safety in a time *** Where you are protected only if Allaah protects you? |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَلاَ تَلْبَتْ بِحَيٍّ فِيهِ ضَيْمٌ *** يُمِيتُ الْقَلْبَ إِلاَّ إِنْ كُبِلْتَا

105-And do not stay in a district that is full of darkness *** And brings death to the heart except if you are forced to remain

وَغَرِّبْ فَالتَّغَرُّبُ فِيهِ خَيْرٌ *** وَشَرِّقْ إِنْ بِرِيقِكَ قَدْ شَرِقْتَا

106 – And travel west, for traveling west has good *** Or if your saliva [instinct] tells you travel east, then go east

فَلَيْسَ الزُّهْدُ فِي الدُّنْيَا خُمُولاً *** لأَنْتَ كِمَا الأَمِيرُ إِذَا زَهِدْتَا

107 - For having Zuhd [abstinence] in the world is not about being careless *** For with true Zuhd you would become a leader

وَلَوْ فَوْقَ الْأَمِيرِ تَكُونُ فِيهَا *** سُمُوًّا أُرْتِفَاعاً كُنْتَ أَنْتَا

108- And even above the leader, you would be *** At the peak of the people

وَ إِنْ فَارَقْتَهَا وَحَرَجْتَ مِنْهَا *** إِلَى " دَارِ السَّلاَمِ " فَقَدْ سَلِمْتَا

| 109 - And if you part from her [the Dunya] and exit her *** To the dwelling of peace, then you are saved |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَإِنْ أَكْرَمْتَهَا وَنَظَرْتَ فِيهَا *** لإِكْرَامٍ فَنَفْسَكَ قَدْ أَهَنْتَا

110 - And if you honour her and stare at her in amazement *** Then certainly you have humiliated yourself

جَمَعْتُ لَكَ النَّصَائِحَ فَامْتَثِلْهَا *** حَيَاتَكَ فَهِيَ أَفْضَلُ مَا امْتَثَلْتَا

| 111 – Indeed I have gathered for you advices, so act upon it *** In your life, it is the best task to carry out |
|---|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَطَوَّلْتُ الْعِتَابَ وَزِدْتُ فِيهِ *** لِأَنَّكَ فِي الْبَطَالَةِ قَدْ أَطَلْتَا

| 112 – For I have lengthened my admonitions and increased in it *** Because you have spent long periods in immoral acts |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

وَلاَ يَغْرُرْكَ تَقْصِيرِي وَسَهْوِي *** وَخُذْ بِوَصِيَّتِي لَكَ إِنْ رَشَدْتَا

113 – And don't let my shortcomings and my forgetfulness distract you *** And take my advices personally if you seek guidance

وَقَدْ أَرْدَفْتُهَا تِسْعاً حِسَاناً *** وَكَانَتْ قَبْلَ ذَا مِائَةً وَسِتَّا

114 – And certainly I have added 9 more verses *** And before that it was 106 verses

وَصَلِّ عَلَى تَمَامِ الرُّسْلِ رَبِّي *** وَعِتْرَتِهِ الْكَرِيمَةِ مَا ذُكِرْتَا

| 115 – And may the peace be upon the most complete of the Messengers of my Lord *** And his noble offspring, whenever they are mentioned | | |
|---|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |